

Úradný vestník

Európskej únie

C 92



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Ročník 60

24. marca 2017

Obsah

I Uznesenia, odporúčania a stanoviská

ODPORÚČANIA

Rada

2017/C 92/01	Odporúčanie Rady z 21. marca 2017 o hospodárskej politike eurozóny	1
--------------	--	---

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2017/C 92/02	Výmenný kurz eura	6
2017/C 92/03	Rozhodnutie Komisie z 21. marca 2017 o nahradení člena skupiny zainteresovaných strán platformy REFIT	7
2017/C 92/04	Vysvetlivky ku kombinovanej nomenklatúre Európskej únie	9

SK

V Oznamy

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

Úrad pre bezpečnosť potravín

2017/C 92/05	Výzva na vyjadrenie záujmu o miesto člena správnej rady Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín	10
--------------	--	----

INÉ AKTY

Európska komisia

2017/C 92/06	Uverejnenie žiadosti podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny	14
--------------	---	----

I

(Uznesenia, odporúčania a stanoviská)

ODPORÚČANIA

RADA

ODPORÚČANIE RADY

z 21. marca 2017

o hospodárskej politike eurozóny

(2017/C 92/01)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 136 v spojení s článkom 121 ods. 2,

so zreteľom na odporúčanie Európskej komisie,

so zreteľom na závery Európskej rady,

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a finančného výboru,

so zreteľom na stanovisko Výboru pre hospodársku politiku,

keďže:

- (1) Oživenie hospodárstva v eurozóne pokračuje, zostáva však nestabilné. V posledných rokoch sa zaznamenal značný pokrok: od roku 2015 sa hrubý domáci produkt (ďalej len „HDP“) eurozóny v reálnom vyjadrení dostal na úroveň pred krízou a miera nezamestnanosti klesla na najnižšiu úroveň od rokov 2010 – 2011. Aj napriek veľmi ústretovej menovej politike Európskej centrálnej banky však súhrnný dopyt rastie pomaly a inflácia je výrazne pod cieľovou hranicou, pričom rast brzdia dôsledky krízy, ako napríklad pretrvávajúce makroekonomické nerovnováhy a vysoká úroveň zadlženosti vo všetkých odvetviach hospodárstva, ktoré si vyžadujú zníženia zadlženosti a obmedzujú zdroje dostupné pre spotrebu a investície. Navyše, rastový potenciál hospodárstva eurozóny má dlhodobý klesajúci trend, ktorý sa vplyvom krízy ešte zvýraznil. Pretrvávajúci nedostatok investícií a vysoká nezamestnanosť aj napriek náznakom zlepšenia sú rizikom ďalšieho tlmenia vyhliadok rastu. Asymetrický charakter obnovy rovnováhy v hospodárstve eurozóny pokračoval, pričom k náprave nerovnováh došlo iba v krajinách, ktoré sú čistými dlžníkmi, a jeho následkom je zvyšovanie prebytku bežného účtu. V rámci globálnej dohody skupiny G20 sa členské štáty eurozóny vyzývajú, aby na dosiahnutie silného, udržateľného, vyrovnaného a inkluzívneho rastu využívali individuálne aj kolektívne všetky nástroje politiky vrátane fiškálnych a štrukturálnych.
- (2) Ambiciózne štrukturálne reformy by mali uľahčiť hladké a efektívne prerozdeľovanie ľudských a kapitálových zdrojov a pomôcť pri riešení výziev, ktoré sú spôsobené prebiehajúcimi technologickými a štrukturálnymi zmenami. Potrebne sú reformy, ktoré vytvárajú priaznivé podnikateľské prostredie, dobudovávajú jednotný trh a odstraňujú prekážky brániace investíciám. Tieto snahy sú rozhodujúce pre zvyšovanie produktivity a zamestnanosti, posilňovanie konvergencie a zvyšovanie rastového potenciálu a adaptačnej kapacity hospodárstva eurozóny. Vykonávanie štrukturálnych reforiem vytvorením efektívnych trhov s pohotovo reagujúcimi cenovými mechanizmami by podporilo menovú politiku uľahčením jej prenosu do reálnej ekonomiky. Reformy na odstránenie prekážok brániacich investovaniu a na podporu investícií môžu priniesť dvojaký úžitok podporovaním hospodárskej činnosti v krátkodobom horizonte a vytváraním kapacít pre dlhodobý udržateľný a inkluzívny rast.

Reformy, ktoré zvyšujú produktivitu, sú obzvlášť dôležité pre členské štáty s veľkou potrebou znižovania zadlženosti súvisiacej s vysokým vonkajším dlhom, pretože rýchlejší rast prispieva k znižovaniu podielu dlhu na HDP. Zvýšenie cenovej a necenovej konkurencieschopnosti by ďalej prispelo k obnove vonkajšej rovnováhy v uvedených krajinách. Členské štáty s veľkými prebytkami bežného účtu môžu prispieť k obnove rovnováhy v eurozóne zavedením opatrení vrátane štrukturálnych reforiem, ktoré uľahčujú nasmerovanie nadmerných úspor do domáceho dopytu, a to najmä posilnením investícií. Súčasné prostredie s nízkymi úrokovými sadzbami tiež ponúka v uvedenej súvislosti ďalšie možnosti, najmä v členských štátoch, ktoré majú značný fiškálny priestor.

- (3) Lepšia koordinácia vykonávania štrukturálnych reforiem vrátane reforiem stanovených v odporúčaní pre jednotlivé krajiny a reforiem, ktoré sú potrebné na dobudovanie hospodárskej a menovej únie (HMÚ), môže priniesť pozitívne účinky presahovania v jednotlivých členských štátoch a posilniť ich pozitívne krátkodobé účinky. Ukázalo sa, že tematické diskusie Euroskupiny boli užitočné pri vytváraní spoločného chápania reformných priorít v eurozóne, pri výmene najlepších postupov, podporovaní vykonávania reforiem a štrukturálnej konvergencii. Uvedené diskusie by mali v Euroskupine pokračovať, a mali by sa v rámci možností zintenzívňovať, a to aj účinným využívaním dohodnutých spoločných zásad a referenčných porovnaní. V týchto diskusiách by sa malo pokračovať bez toho, aby boli dotknuté prebiehajúce diskusie v príslušných zloženiach Rady, a zároveň by sa mala tam, kde je to uplatniteľné, uznať relevantnosť Únie a povaha spoločných výziev a skúseností. V reakcii na odporúčanie Rady o zriadení národných rád pre produktivitu⁽¹⁾, prijaté 20. septembra 2016 môžu národné rady pre produktivitu prispieť aj k posilneniu zodpovednosti a vykonávaniu potrebných reforiem na vnútroštátnej úrovni.
- (4) Pre dosiahnutie vhodných súhrnných zámerov fiškálnej politiky a riadne fungovanie menovej únie je rozhodujúca silná koordinácia vnútroštátnych fiškálnych politík založená na spoločných pravidlách. Spoločné fiškálne pravidlá sú zamerané na dosahovanie udržateľnosti dlhovej služby na vnútroštátnej úrovni a zároveň poskytujú priestor na makroekonomickú stabilizáciu. Vnútroštátne a súhrnné zábery fiškálnej politiky v eurozóne majú následne vyvážiť dvojité ciele, a to zabezpečiť dlhodobú udržateľnosť vnútroštátnych verejných financií a krátkodobú makroekonomickú stabilizáciu na úrovni krajín, ako aj na úrovni eurozóny. V súčasnej situácii vysokej neistoty súvisiacej s intenzitou oživenia hospodárstva a úrovňou voľnej kapacity v hospodárstve, keď menová politika vedie k značnej akomodácii, treba, aby fiškálna politika na úrovni eurozóny dopĺňala menovú politiku pri podporovaní dopytu, a najmä investícií, a pri odpútaní sa od nízkej inflácie pri riadnom zohľadnení pretrvávajúcich obáv v súvislosti s udržateľnosťou dlhu. Účinnosť fiškálnej politiky vrátane účinkov presahovania medzi krajinami sa v kontexte nízkych úrokových sadzieb posilňuje. Vo svojom oznámení Európskemu parlamentu, Rade, Európskej centrálnej banke, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov s názvom „Smerom k pozitívnym zámerom fiškálnej politiky pre eurozónu“ zo 16. novembra 2016 sa Komisia domnieva, že za súčasných okolností je na rok 2017 na úrovni eurozóny ako celku žiaduca fiškálna expanzia až 0,5 % HDP.

Euroskupina v júli 2016 na základe analýzy Komisie dospela k záveru, že primeraná rovnováha sa zabezpečí vo všeobecnosti neutrálnymi súhrnnými zámermi fiškálnej politiky v roku 2017. V decembri 2016 Euroskupina zdôraznila význam nájdenia primeranej rovnováhy medzi potrebou zabezpečiť udržateľnosť a potrebou podporovať investície, aby sa posilnilo krehké oživenie hospodárstva, a prispelo sa tak k vyváženějšímu súboru politík. Zároveň pretrvávajú vysoký verejný dlh a vo viacerých členských štátoch je stále potrebné dosiahnuť udržateľnosť verejných financií v strednodobom horizonte. Z uvedeného dôvodu treba zabezpečiť vhodnú diferenciáciu fiškálneho úsilia jednotlivých členských štátov, a to so zreteľom na fiškálny priestor a presahovanie medzi krajinami eurozóny. Členské štáty, ktoré prekonalí svoje fiškálne ciele, by mohli využiť svoju priaznivú rozpočtovú situáciu na ďalšie posilnenie svojho domáceho dopytu a potenciálu rastu, v závislosti od konkrétnych okolností v každom členskom štáte, pričom by rešpektovali strednodobý cieľ, vnútroštátne rozpočtové právomoci a vnútroštátne požiadavky.

Napríklad záruky Európskeho fondu pre strategické investície, stanovené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/1017⁽²⁾ predstavujú zvlášť účinný spôsob, akým môžu členské štáty s fiškálnym priestorom maximalizovať vplyv na reálnu ekonomiku a oživenie hospodárstva v eurozóne. Členské štáty, ktoré potrebujú ďalšie fiškálne úpravy v rámci preventívnej časti paktu, by mali zabezpečiť dodržiavanie požiadaviek Paktu stability

⁽¹⁾ Odporúčanie Rady z 20. septembra 2016 týkajúce sa zriadenia národných rád pre produktivitu (Ú. v. EÚ C 349, 24.9.2016, s. 1).

⁽²⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/1017 z 25. júna 2015 o Európskom fonde pre strategické investície, Európskom centre investičného poradenstva a Európskom portáli investičných projektov a o zmene nariadení (EÚ) č. 1291/2013 a (EÚ) č. 1316/2013 – Európsky fond pre strategické investície (Ú. v. EÚ L 169, 1.7.2015, s. 1).

a rastu na rok 2017. V rámci nápravnej časti paktu musia členské štáty zabezpečiť včasnú a trvalú nápravu svojich nadmerných deficitov, ktorá poskytuje fiškálne rezervy pre prípady nepredvídaných okolností. Členské štáty by mali pokračovať v plnení fiškálnych politík pri plnom dodržiavaní Paktu stability a rastu a zároveň čo najlepšie využívať flexibilitu, ktorá sa poskytuje v rámci existujúcich pravidiel. Štrukturálne reformy, najmä tie, ktoré zvyšujú produktivitu, by podporili rast a zlepšili udržateľnosť verejných financií. Rozhodujúcim zlepšením štruktúry a riadenia vnútroštátnych rozpočtov, a to na strane príjmov, ako aj na strane výdavkov, presunutím zdrojov na hmotné a nehmotné investície by sa okrem toho zvýšil vplyv rozpočtov na dopyt v krátkodobom horizonte a na produktivitu v dlhodobejšom horizonte. Na posilnenie dôveryhodnosti politík členských štátov a na pomoc pri dosahovaní správnej rovnováhy medzi krátkodobou makroekonomickou stabilizáciou, udržateľnosťou dlhovej služby a dlhodobým rastom sú potrebné účinné vnútroštátne fiškálne rámce.

- (5) Trhy práce v eurozóne sa naďalej postupne zotavujú a nezamestnanosť stále klesá. Miera dlhodobej nezamestnanosti a nezamestnanosti mladých ľudí však zostáva vysoká, zatiaľ čo chudoba, sociálne vylúčenie a nerovnosť spôsobujú vo viacerých členských štátoch aj naďalej vážne obavy. Napriek pokroku v oblasti reforiem, ktorých cieľom je zlepšiť odolnosť a adaptačnú kapacitu trhov práce, pretrvávajú medzi jednotlivými členskými štátmi eurozóny značné rozdiely, ktoré sú z hľadiska hladkého fungovania eurozóny aj naďalej výzvou. Pre bezproblémové a permanentné prerozdeľovanie pracovných síl na produktívnejšie činnosti, na podporu integrácie alebo opätovnej integrácie osôb, ktoré sú v procese prechodu medzi pracovnými miestami alebo sú vylúčené z trhu práce, na zníženie segmentácie a na podporu hospodárskej a sociálnej konvergenzie vrátane zvýšenia príležitostí na kvalitné zamestnanie je potrebný dobre navrhnutý, spravodlivý a inkluzívny trh práce, systém sociálnej ochrany, daňový systém a systém sociálneho zabezpečenia. Výsledkom bude aj účinnejšia automatická stabilizácia a intenzívnejší, udržateľnejší a inkluzívnejší rast a zamestnanosť, ktoré sú dôležité pre riešenie sociálnych výziev v eurozóne.

Potrebné reformy zahŕňajú tieto oblasti: i) zmeny v právnych predpisoch na ochranu zamestnanosti zamerané na spoľahlivé zmluvné dojednania, ktoré zamestnancom aj zamestnávateľom poskytujú flexibilitu a bezpečnosť, podporujú presuny na trhu práce, bránia dvojakému (*two-tier*) trhu práce a v prípade potreby umožňujú úpravu nákladov práce, t. j. oblastí, v ktorej bolo v posledných rokoch zvlášť intenzívne reformné úsilie; ii) prehlbenie zručností zlepšením výkonu a účinnosti vzdelávacích systémov a komplexných stratégií celoživotného vzdelávania zameraných na potreby trhu práce; iii) účinné aktívne politiky trhu práce na pomoc nezamestnaným vrátane dlhodobo nezamestnaných, aby sa mohli vrátiť na trh práce a zvýšiť účasť na trhu práce a iv) moderné, udržateľné a primerané systémy sociálneho zabezpečenia, ktoré počas životného cyklu účinne a efektívne prispievajú k sociálnemu začleneniu a k integrácii na trhu práce. Okrem toho, oslobodením práce od daňového zaťaženia, najmä v prípade osôb s nízkymi príjmami, a zaistením spravodlivých daňových systémov sa môže zlepšiť situácia na trhu práce. Členské štáty eurozóny, ktoré vykonávajú takéto reformy, sú odolnejšie a preukazujú lepšie výsledky v oblasti zamestnanosti a sociálnej oblasti. V rámci takýchto reforiem sa musí zohľadňovať ich možný sociálny vplyv.

- (6) Vytváranie bankovej únie napreduje, stále však nie je dokončené. V súlade s plánom z júna 2016, ako sa stanovilo v záveroch Rady zo 16. júna 2016, bude sa pokračovať v práci na dokončení bankovej únie s ohľadom na zníženie a rozdelenie rizík, vrátane európskeho systému ochrany vkladov a sfunkčnenia spoločného fiškálneho zabezpečovacieho mechanizmu pre jednotný fond na riešenie krízových situácií najneskôr do konca prechodného obdobia, ako je vymedzené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 806/2014⁽¹⁾. Aj keď sa celková odolnosť bankového sektora eurozóny od obdobia krízy zvýšila, tlak na banky vzrástol, a to v dôsledku niekoľkých faktorov, napríklad vysokej úrovne nesplácaných úverov, neefektívnych obchodných modelov a nadmernej kapacity v niektorých členských štátoch, čo spôsobilo nízku ziskovosť a v niektorých prípadoch problémy týkajúce sa životaschopnosti. Tento tlak ohrozuje schopnosť bánk poskytovať úvery hospodárstvu. Riziká sa rozširujú aj do reálneho hospodárstva, kde v niektorých členských štátoch zostáva aj naďalej zvýšená úroveň verejného a nefinančného súkromného dlhu. Treba pokračovať v disciplinovanom znižovaní zadlženia v súkromnom sektore prostredníctvom riešenia, splácania a v prípade potreby aj reštrukturalizácie dlhu ekonomicky životaschopných dlžníkov nachádzajúcich sa v problematickej situácii a vyriešením dlhov, ktoré nie sú životaschopné, aby sa kapitál mohol rýchlejšie a efektívnejšie prerozdeliť. V tejto súvislosti riešenie stále zvýšených úrovní nesplácaných úverov a dodržiavanie spoločných zásad pri tvorbe rámcov pre platobnú neschopnosť pre podniky a domácnosti, a to aj prostredníctvom zlepšenia vnútroštátnych insolvenčných postupov a rámcov mimosúdneho urovnávania, predstavujú kľúčové prvky úspešného procesu znižovania zadlženia, ktorý podporuje rast.

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 806/2014 z 15. júla 2014, ktorým sa stanovujú jednotné pravidlá a jednotný postup riešenia krízových situácií úverových inštitúcií a určitých investičných spoločností v rámci jednotného mechanizmu riešenia krízových situácií a jednotného fondu na riešenie krízových situácií a ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 1093/2010 (Ú. v. EÚ L 225, 30.7.2014, s. 1).

- (7) Počas roku 2016 sa dosiahol určitý pokrok v oblasti iniciatív predstavených v správe piatich predsedov s názvom „Dobudovanie hospodárskej a menovej Únie“ z 22. júna 2015 vypracovanej predsedom Európskej komisie, v úzkej spolupráci s predsedami Európskej rady, Európskej centrálnej banky, Euroskupiny a Európskeho parlamentu, ako napríklad zvýšená úloha rozmeru eurozóny v európskom semestri, odporúčanie Rady týkajúce sa národných rád pre produktivitu a zriadenie Európskej fiškálnej rady v rámci Komisie. Prebiehajú aj práce na zlepšovaní transparentnosti a znižovaní zložitosti fiškálnych pravidiel a Komisia vydala v novembri 2015 návrh európskeho systému ochrany vkladov. Okrem toho existujú širšie problémy, ktoré treba riešiť so zreteľom na správu piatich predsedov. Komisia 1. marca 2017 predložila Bielu knihu o budúcnosti Európy, v ktorej sa venuje aj budúcnosti HMÚ. Dohoda o operačnom napredovaní si vyžaduje spoločný zmysel pre zodpovednosť a spoločné chápanie cieľa u všetkých členských štátov eurozóny a inštitúcií Únie, ako aj u členských štátov, ktoré nepatria do eurozóny, pretože silná HMÚ pomôže dôraznejšie riešiť problémy, ktorým čelí Únia, a bude mať pozitívny vplyv aj na členské štáty mimo eurozóny. V uvedenej súvislosti je dôležité, aby sa rokovania o dobudovaní HMÚ viedli spôsobom, ktorý je pri plnom rešpektovaní vnútorného trhu Únie otvorený a transparentný vo vzťahu k členským štátom mimo eurozóny, a aby boli príslušné iniciatívy otvorené pre členské štáty mimo eurozóny, a to na rovnakom základe, ak je to vhodné.
- (8) S Výborom pre zamestnanosť a Výborom pre sociálnu ochranu sa konzultovalo o zamestnanosti a sociálnych aspektoch tohto odporúčania,

TÝMTO ODPORÚČA, aby členské štáty eurozóny prijali v rokoch 2017 až 2018 jednotlivo aj spoločne v rámci Euroskupiny opatrenia s cieľom:

1. Uskutočňovať politiky, ktoré podporujú udržateľný a inkluzívny rast v krátkodobom i dlhodobom horizonte a zlepšujú adaptačnú kapacitu, obnovu rovnováhy a konvergenciu. Uprednostniť reformy, ktoré zvyšujú produktivitu, zlepšujú inštitucionálne a podnikateľské prostredie, odstraňujú prekážky brániace investovaniu a podporujú vytváranie pracovných miest. Členské štáty s deficitom bežného účtu alebo vysokým vonkajším dlhom by mali zvýšiť produktivitu a zároveň znížiť jednotkové náklady práce. Členské štáty s veľkými prebytkami bežného účtu by mali ako prioritné zaviesť opatrenia, ktoré pomáhajú posilniť ich domáci dopyt a rastový potenciál vrátane štrukturálnych reforiem a podporných investícií.
2. Snažiť sa o primeranú rovnováhu vo fiškálnych politikách medzi potrebou zabezpečiť udržateľnosť a potrebou podporovať investície na posilnenie oživenia hospodárstva, čím sa prispieva k primeraným súhrnným zámerom fiškálnej politiky a vyvázenejšiemu súboru politík. Členské štáty, ktorým podľa posúdenia Komisie hrozí, že v roku 2017 nesplnia svoje povinnosti v rámci Paktu stability a rastu, by preto mali prijať v primeranom čase dodatočné opatrenia na zabezpečenie súladu. Naopak, členské štáty, ktoré svoje strednodobé ciele prekročili, sa vyzývajú, aby naďalej uprednostňovali investície na posilnenie potenciálneho rastu a zároveň zachovávali dlhodobú udržateľnosť verejných financií. Členské štáty, ktoré by v roku 2017 podľa očakávaní mali vo všeobecnosti dodržiavať Pakt stability a rastu, by mali zabezpečiť súlad s PSR v rámci svojich národných rozpočtových procesov. Pokračovať v plnení fiškálnych politík pri plnom dodržiavaní PSR a zároveň čo najlepšie využívať flexibilitu, ktorá sa poskytuje v rámci súčasných pravidiel. Celkovo by členské štáty mali zlepšiť štruktúru verejných financií vytvorením väčšieho priestoru na hmotné a nehmotné investície a zabezpečiť účinné fungovanie vnútroštátnych rozpočtových rámcov.
3. Vykonať reformy, ktoré podporujú konkurencieschopnosť, vytváranie pracovných miest, kvalitu pracovných miest, odolnosť a hospodársku a sociálnu konvergenciu, podložené efektívnym sociálnym dialógom. Tieto opatrenia by mali byť kombináciou: i) spoľahlivých pracovných zmlúv, ktoré zamestnancom aj zamestnávateľom poskytujú flexibilitu a bezpečnosť; ii) kvalitných a efektívnych systémov vzdelávania a odbornej prípravy a komplexných stratégií celoživotného vzdelávania zameraných na potreby trhu práce; iii) účinných aktívnych politík trhu práce na podporu účasti na trhu práce; iv) moderných, udržateľných a primeraných systémov sociálnej ochrany, ktoré počas celého životného cyklu účinne a efektívne prispievajú k sociálnej inklúzii, ako aj k integrácii na trhu práce. Oslobodiť prácu od daňového zaťaženia, najmä v prípade osôb s nízkymi príjmami a v členských štátoch, v ktorých nákladová konkurencieschopnosť zaostáva za priemerom eurozóny, a v krajinách, ktoré nemajú fiškálny priestor na manévrovanie, zabezpečiť rozpočtovú neutralitu tohto oslobodenia práce od daňového zaťaženia.
4. V súlade s plánom z júna 2016 pokračovať v práci na dokončení bankovej únie s ohľadom na zníženie a rozdelenie rizík, vrátane európskeho systému ochrany vkladov a sfunkčnenia spoločného zabezpečovacieho mechanizmu pre jednotný fond na riešenie krízových situácií najneskôr do konca prechodného obdobia fondu. Navrhnuť a zaviesť účinnú stratégiu pre celú eurozónu, aby sa doplnili prudenciálne opatrenia dohľadu s cieľom riešiť riziká

životaschopnosti v rámci bankového sektora, a to aj pokiaľ ide o vysokú úroveň nesplácaných úverov, neefektívne obchodné modely a nadmernú kapacitu. V členských štátoch, ktoré majú vysokú úroveň súkromného dlhu, podporovať disciplinované znižovanie zadlženia.

5. Pokročiť v práci na dobudovaní HMÚ pri plnom rešpektovaní vnútorného trhu Únie a otvoreným a transparentným spôsobom vo vzťahu k členským štátom mimo eurozóny. Ďalej napredovať v prebiehajúcich iniciatívach a pracovať na dlhodobějších otázkach týkajúcich sa HMÚ pri náležitom zohľadnení Bielej knihy Komisie o budúcnosti Európy.

V Bruseli 21. marca 2017

Za Radu

predseda

E. SCICLUNA

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

23. marca 2017

(2017/C 92/02)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz
USD Americký dolár	1,0786	CAD Kanadský dolár	1,4387
JPY Japonský jen	119,36	HKD Hongkongský dolár	8,3780
DKK Dánska koruna	7,4356	NZD Novozélandský dolár	1,5303
GBP Britská libra	0,86273	SGD Singapurský dolár	1,5086
SEK Švédská koruna	9,5095	KRW Juhokórejský won	1 207,38
CHF Švajčiarsky frank	1,0700	ZAR Juhoafrický rand	13,4933
ISK Islandská koruna		CNY Čínsky juan	7,4268
NOK Nórska koruna	9,1478	HRK Chorvátska kuna	7,4178
BGN Bulharský lev	1,9558	IDR Indonézska rupia	14 363,72
CZK Česká koruna	27,021	MYR Malajzijský ringgit	4,7771
HUF Maďarský forint	309,22	PHP Filipínske peso	54,309
PLN Poľský zlotý	4,2685	RUB Ruský rubel'	62,2001
RON Rumunský lei	4,5555	THB Thajský baht	37,320
TRY Turecká líra	3,9038	BRL Brazílsky real	3,3608
AUD Austrálsky dolár	1,4132	MXN Mexické peso	20,5962
		INR Indická rupia	70,6095

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 21. marca 2017

o nahradení člena skupiny zainteresovaných strán platformy REFIT

(2017/C 92/03)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na rozhodnutie Komisie C(2015) 3261 final z 19. mája 2015, ktorým sa zriaďuje platforma REFIT, a najmä na jeho článok 4,

keďže:

- (1) V článku 4 rozhodnutia C(2015) 3261 final, ktorým sa zriaďuje platforma REFIT (ďalej len „platforma“), sa stanovuje, že táto platforma bude zahŕňať „vládnú skupinu“ a „skupinu zainteresovaných strán“ a že členovia skupiny zainteresovaných strán musia pozostávať z najviac 20 odborníkov, z ktorých dvaja musia zastupovať Európsky hospodársky a sociálny výbor a Výbor regiónov a ostatní členovia musia pochádzať z podnikateľského sektora vrátane MSP, zastupovať sociálnych partnerov a organizácie občianskej spoločnosti s priamymi skúsenosťami pri uplatňovaní právnych predpisov Únie. Odborníci v skupine zainteresovaných strán sú menovaní osobne alebo aby zastupovali záujmy spoločné pre viaceré zainteresované strany.
- (2) V článku 4 ods. 4 rozhodnutia sa stanovuje, že Komisia na návrh prvého podpredsedu Komisie vymenuje členov skupiny zainteresovaných strán spomedzi uchádzačov, ktorí majú priame skúsenosti s uplatňovaním právnych predpisov Únie a ktorí reagovali na výzvu na vyjadrenie záujmu. Pri vymenúvaní sa v čo najväčšej možnej miere zabezpečí vyvážené zastúpenie rôznych odvetví, záujmov a regiónov Únie, ako aj pohlaví. V článku 4 ods. 5 rozhodnutia sa stanovuje, že členovia sa menujú na obdobie do 31. októbra 2019. Podľa článku 4 ods. 6 rozhodnutia je možné členov, ktorí sa vzdajú funkcie, na zvyšok ich funkčného obdobia nahradiť.
- (3) V rozhodnutí Komisie C(2015) 9063 final zo 16. decembra 2015, ktorým sa vymenúvajú členovia skupiny zainteresovaných strán platformy REFIT ⁽¹⁾, sa stanovuje, že ak by ktorýkoľvek člen skupiny zainteresovaných strán prestal byť počas funkčného obdobia platformy členom, prvý podpredseda môže navrhnúť náhradníka z pôvodného zoznamu uchádzačov, ktorí reagovali na výzvu na vyjadrenie záujmu stať sa členom skupiny zainteresovaných strán.
- (4) V dôsledku odstúpenia pána Pierra Baussanda z funkcie člena skupiny zainteresovaných strán k 26. septembru 2016 prvý podpredseda Komisie navrhol, aby pána Baussanda na zvyšok jeho funkčného obdobia nahradila pani Nina Renshaw,

SA ROZHODLA TAKTO:

Jediný článok

Pani Nina Renshaw je vymenovaná za členku skupiny zainteresovaných strán platformy REFIT na obdobie do 31. októbra 2019.

V Bruseli 21. marca 2017

Za Komisiu

Frans TIMMERMANS

prvý podpredseda

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 425, 18.12.2015, s. 8.

PRÍLOHA

Meno	Štátna príslušnosť	Zastupovanie spoločného záujmu zainteresovaných strán v určitej oblasti politiky	Súčasný zamestnávateľ
pani Nina Renshaw	UK	ÁNO	Európska aliancia verejného zdravia (EPHA)

Vysvetlivky ku kombinovanej nomenklatúre Európskej únie

(2017/C 92/04)

Podľa článku 9 ods. 1 písm. a) nariadenia Rady (EHS) č. 2658/87⁽¹⁾ sa vysvetlivky ku kombinovanej nomenklatúre Európskej únie⁽²⁾ týmto menia takto:

Na strane 95 sa medzi vysvetlivku k podpoložke KN „**2103 90 30 Aromatické horké prípravky s objemovým alkoholometrickým titrom od 44,2 do 49,2 % obj. obsahujúce od 1,5 do 6 % hmotnosti horca, korenín a rôznych prísad a od 4 do 10 % cukru, v nádobách s objemom 0,5 litra alebo menej**“ a vysvetlivky k položke KN „**2104 Polievky a bujóny a prípravky na ne; homogenizované zložené potravinové prípravky**“ vkladá tento text:

„2103 90 90 Ostatné

Do tejto podpoložky patria výrobky, ktoré by inak patrili do 22. kapitoly, pripravené na kuchárske účely a nevhodné na konzumáciu ako nápoje.

Do tejto podpoložky patria najmä „alkoholy na varenie“, čo sú výrobky hovorovo nazývané „vína na varenie“, „portské na varenie“, „koňak na varenie“ a „brandy na varenie“. Vína na varenie pozostávajú z bežného vína alebo z vína bez alkoholu alebo z ich zmesi, do ktorej(-ého) bola pridaná soľ alebo kombinácia viacerých ochucovadiel (napr. soli a korení), čím sa výrobok stal nevhodným na konzumáciu ako nápoj. Takéto výrobky obsahujú vo všeobecnosti najmenej 5 g/l soli.“

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 76, 4.3.2015, s. 1.

V

(Oznamy)

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

ÚRAD PRE BEZPEČNOSŤ POTRAVÍN

Výzva na vyjadrenie záujmu o miesto člena správnej rady Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín

(2017/C 92/05)

Vyzývame záujemcov, aby sa uchádzali o 7 zo 14 miest členov správnej rady Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín zriadeného nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín⁽¹⁾. Úrad má sídlo v Parme, v Taliansku.

Európsky úrad pre bezpečnosť potravín

Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (EFSA) je kľúčovým prvkom systému hodnotenia rizika, pokiaľ ide o bezpečnosť potravín a krmív v Európskej únii. Úrad bol zriadený na to, aby poskytoval odborné poradenstvo a podporu pri tvorbe právnych predpisov a politík Únie vo všetkých oblastiach, ktoré môžu mať priamy alebo nepriamy vplyv na bezpečnosť potravín a krmív, ako aj v otázkach úzko spojených so zdravím rastlín a so zdravím a s dobrými životnými podmienkami zvierat. Úrad poskytuje nezávislé informácie o týchto otázkach a informuje o rizikách. Jeho úlohou je taktiež poskytovať odborného poradenstva v mnohých oblastiach právnych predpisov Únie týkajúcich sa potravín a krmív v prípadoch, keď si to právne predpisy Únie vyžadujú, vrátane nových potravinárskych technológií, ako napríklad GMO (geneticky modifikované organizmy). Úrad je na základe svojej nezávislosti, kvality svojich odborných stanovísk a informácií určených verejnosti, prehľadnosti svojich postupov a zodpovedného vykonávania svojich úloh všeobecne uznávaný ako spoľahlivý referenčný bod. Okrem toho, že má úrad svoj vlastný odborný personál, podporujú ho aj siete kompetentných organizácií v EÚ.

Právne súvislosti

V súlade s článkom 25 uvedeného nariadenia sa „členovia správnej rady budú vymenovávať tak, aby boli zabezpečené čo najvyššie normy kvalifikácie, široký rozsah príslušných skúseností a v súlade s tým čo najširšie geografické rozmiestnenie v rámci Únie“. Navyše štyria členovia správnej rady „budú pochádzať z organizácií zastupujúcich spotrebiteľské a iné záujmy v potravinovom reťazci“.

Okrem toho v odôvodnení 40 uvedeného nariadenia sa konštatuje, že „spolupráca s členskými štátmi je tiež nutná“ a v odôvodnení 41 sa uvádza, že „správna Rada by mala byť vymenovaná tak, aby bola zabezpečená najvyššia úroveň kvalifikácie, široký rozsah príslušných skúseností, napríklad v riadení a vo verejnej správe a čo najširšie možné geografické rozšírenie v Únii. Toto by malo umožniť striedanie členov správnej rady z rôznych krajín pôvodu bez toho, že by bol niektorý post vyhradený pre štátnych príslušníkov ktoréhokolvek konkrétneho členského štátu.“

Úloha a činnosť správnej rady

Medzi povinnosti správnej rady patrí najmä:

- celkový dohľad nad činnosťou úradu s cieľom zabezpečiť, aby úrad plnil svoje poslanie a vykonával pridelené úlohy nezávisle a transparentne v súlade so svojím mandátom,
- vymenovanie výkonného riaditeľa spomedzi kandidátov uvedených na zozname zostavenom Komisiou a v prípade potreby jeho odvolanie,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1.

- vymenovanie členov vedeckého výboru a komisií, ktorí sú zodpovední za poskytovanie odborných stanovísk úradu,
- schvaľovanie ročných a viacročných pracovných programov úradu a výročnej súhrnnej správy o činnosti,
- schvaľovanie vnútorných predpisov a finančnej správy úradu.

Činnosť správnej rady sa uskutočňuje formou verejných zasadnutí, súkromných stretnutí a formou korešpondencie. Dokumenty EFSA, korešpondencia správnej rady a súkromné stretnutia sú v angličtine. Správna rada sa stretáva štyri až šesťkrát za rok, prevažne v Parme.

Zloženie správnej rady

Správna rada sa skladá zo 14 členov a zástupcu Komisie, ako je uvedené v článku 25 ods. 1 nariadenia (ES) č. 178/2002 ⁽¹⁾. Štyria členovia správnej rady musia pochádzať z organizácií zastupujúcich spotrebiteľské a iné záujmy v potravinovom reťazci. Funkčné obdobie siedmich členov súčasnej správnej rady sa v súlade s rozhodnutím Rady 2014/C 192/02 ⁽²⁾ skončí 30. júna 2018. Funkčné obdobie ďalších siedmich členov sa v súlade s rozhodnutím Rady 2016/C 223/08 ⁽³⁾ skončí 30. júna 2020.

Zoznam súčasných členov správnej rady je k dispozícii na webovom sídle EFSA <https://www.efsa.europa.eu/en/people/members>.

Toto uverejnenie sa týka žiadostí na miesta tých siedmich členov správnej rady, ktorých funkčné obdobie sa skončí 30. júna 2018.

Kvalifikácia na danú pozíciu a výberové kritériá

Členovia správnej rady musia spĺňať najvyššiu úroveň spôsobilosti, ktorá zahŕňa široký rozsah príslušných skúseností a záväzok konať nezávisle.

Na splnenie kvalifikačných požiadaviek musia byť kandidáti štátnymi príslušníkmi členského štátu EÚ a musia preukázať:

1. že majú najmenej 15 rokov praxe v jednej alebo vo viacerých z piatich oblastí spôsobilosti uvedených ďalej vrátane najmenej 5 rokov praxe v riadiacej funkcii:
 - poskytovanie nezávislého vedeckého poradenstva a odbornej a technickej podpory pri príprave právnych predpisov a politík Európskej únie vo všetkých oblastiach, ktoré majú priamy alebo nepriamy vplyv na bezpečnosť potravín a krmív,
 - riadenie a verejná správa (vrátane ľudských zdrojov, právnych a finančných aspektov),
 - rozvoj politík zabezpečujúcich bezúhonnosť, nezávislosť, transparentnosť, etické postupy a poradenstvo na úrovni vysokej odbornej kvality pri súčasnom zachovávaní dôveryhodnosti vo vzťahu k zainteresovaným stranám,
 - účinná komunikácia s verejnosťou a jej informovanie o odbornej činnosti,
 - zabezpečovanie nevyhnutnej koherencie medzi: hodnotením, riadením a oznamovaním rizika,
2. že majú najmenej 5 rokov skúseností s prácou v oblasti bezpečnosti potravín a krmív alebo v iných oblastiach, ktoré sa týkajú poslania úradu, najmä v oblasti zdravia a dobrých životných podmienok zvierat, ochrany životného prostredia, zdravia rastlín a výživy,
3. schopnosť pracovať vo viacjazyčnom, multikultúrnom a interdisciplinárnom prostredí,
4. záväzok konať nezávisle:

očakáva sa od nich, že budú dodržiavať najprísnejšie kritériá etického správania, konať čestne, nezávisle, nestranne, diskretne a bez ohľadu na svoje záujmy a vyhýbať sa situáciám, ktoré by mohli viesť k osobnému konfliktu záujmov.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 13.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 192, 21.6.2014, s. 2.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 223, 21.6.2016, s. 7.

Pri hodnotení kandidátov, ktorí sa budú posudzovať na základe porovnania ich schopností a ich záväzku konať nezávisle, sa budú uplatňovať tieto kritériá:

- odborné znalosti a schopnosť účinne prispievať do jednej alebo viacerých kompetenčných oblastí uvedených vyššie,
- odborné znalosti v oblasti bezpečnosti potravín a krmív alebo v iných oblastiach, ktoré sa týkajú poslania úradu,
- schopnosť pracovať vo viacjazyčnom, multikultúrnom a interdisciplinárnom prostredí.

Užší zoznam kandidátov sa bude analyzovať aj vzhľadom na tieto požiadavky na zloženie správnej rady:

- vyvážené a celkové odborné znalosti členov správnej rady,
- čo najširšie geografické rozmiestnenie na základe rotácie rôznych národností členov správnej rady.

Uchádzači musia vyplniť online formulár žiadosti a formulár vyhlásenia o záujmoch, ktorý zahŕňa osobitné záväzky a čestné vyhlásenia. Po ich vymenovaní Radou EÚ budú musieť každoročne predkladať písomné vyhlásenie o záujmoch a na každom zasadnutí správnej rady uviesť všetky záujmy, ktoré by im mohli brániť v ich nezávislom konaní v súvislosti s bodmi programu zasadnutia.

Účelom formulára vyhlásenia o záujmoch je preukázať schopnosť kandidáta vykonávať funkciu člena správnej rady EFSA v súlade s vnútornými pravidlami nezávislosti (<http://www.efsa.europa.eu/en/values/independence.htm>) a kódexom správania správnej rady EFSA (<http://www.efsa.europa.eu/en/efsawho/mb.htm>). V týchto pravidlách sa stanovuje, že členovia správnej rady sa zdržia zapojenia do akejkoľvek činnosti, ktorá by mohla mať za následok konflikt záujmov alebo ktorú by mohla široká verejnosť vnímať ako konflikt záujmov.

Osobitne sa zohľadní skutočnosť, že kandidát na miesto člena pochádza z organizácií zastupujúcich spotrebiteľov alebo iné záujmy v potravinovom reťazci. Pozri ďalej oddiel nazvaný: „Členovia správnej rady, ktorí pochádzajú z organizácií zastupujúcich spotrebiteľov alebo iné záujmy v potravinovom reťazci“

Účasť na zasadnutiach správnej rady/Refundácia a náhrady

Členovia sa musia veľmi prísne zaviazat, že sa budú zúčastňovať na zasadnutiach správnej rady. Vo formulári žiadosti sa od nich žiada, aby potvrdili svoju pripravenosť aktívne sa zúčastňovať činnosti správnej rady. Predpokladá sa, že správna rada sa zídze štyri až šesťkrát za rok. Členovia rady nedostávajú honorár, ale preplácajú sa im bežné cestovné náklady a majú nárok na denné diety. Náklady na ubytovanie hradí priamo EFSA. Dostanú aj peňažné náhrady za účasť na zasadnutí v súlade s článkom 3 pravidiel o nahrádzaní nákladov, v ktorých sa uvádza: „Za každú celodennú účasť na zasadnutí sa vypláti osobitná peňažná náhrada 385 EUR. V prípade zasadnutia alebo účasti na zasadnutí trvajúcich pol dňa sa vypláti polovica uvedenej peňažnej náhrady.“

Členovia správnej rady, ktorí pochádzajú z organizácií zastupujúcich spotrebiteľov alebo iné záujmy v potravinovom reťazci

Od kandidátov sa žiada, aby vo svojej žiadosti uviedli a odôvodnili, či si želajú byť považovaní za jedného zo štyroch členov správnej rady pochádzajúcich z organizácií zastupujúcich spotrebiteľov alebo iné záujmy v potravinovom reťazci. Uvedené odôvodnenie by malo obsahovať podrobnosti týkajúce sa ich pôsobenia v organizáciách zastupujúcich spotrebiteľov alebo iné záujmy v potravinovom reťazci.

Vymenovanie a funkčné obdobie

Okrem zástupcu Komisie, ktorého vymenúva Komisia, členov správnej rady vymenúva Rada EÚ, po porade s Európskym parlamentom, zo zoznamu vytvoreného Komisiou na základe tejto výzvy na vyjadrenie záujmu. Funkčné obdobie trvá štyri roky a je možné ho raz obnoviť. Uchádzači by mali vziať na vedomie, že zoznam Komisie bude uverejnený a že majú právo namietať uverejnenie svojich mien tým, že sa skontaktujú s Komisiou na adrese uvedenej v osobitnom vyhlásení o ochrane osobných údajov pre túto výzvu (pozri tiež oddiel s názvom „Ochrana osobných údajov“). Uplatnenie tohto práva nebude mať nepriaznivý vplyv na žiadosť kandidáta. Osoby zo zoznamu Komisie, ktoré neboli vymenované do funkcie, môžu byť požiadané, aby ostali na rezervnom zozname pre prípad potreby nahradiť členov, ktorí nemôžu dokončiť svoj mandát.

Rovnosť príležitostí

Predchádzaniu akejkoľvek formy diskriminácie sa bude venovať veľká pozornosť a žiadosti od žien sú vítané.

Postup pri podávaní žiadostí a dátum uzávierky

Žiadosti musia spĺňať tieto požiadavky, v opačnom prípade sa nevezmú do úvahy:

1. Záujemcom sa odporúča podať žiadosť prostredníctvom online systému na webovej lokalite: https://ec.europa.eu/food/efsa/management-board_en.

Žiadosť podaná online musí obsahovať dve prílohy:

- a) formulár vyhlásenia o záujmoch s vlastnoručným podpisom, ktorý možno nájsť na tejto adrese: https://ec.europa.eu/food/efsa/management-board_en.
- b) životopis v rozsahu najmenej 1,5 strany a najviac 3 strán.

2. Po úspešnom podaní online žiadosti vytvorí online systém registračné číslo. Ak sa však registračné číslo nevytvorí, žiadosť nebola zaevidovaná.

V prípade technických problémov prosím pošlite e-mail: na adresu sante-call-management-board-efsa@ec.europa.eu. Priebeh spracovania žiadosti nemožno sledovať online.

3. Formulár žiadosti, formulár vyhlásenia o záujmoch, životopis a všetky podporné dokumenty musia byť napísané v úradnom jazyku Európskej únie. V záujme uľahčenia výberového konania by bolo vhodné, nie je to však povinnosťou, uviesť stručný prehľad skúseností a ďalšie náležité informácie v angličtine. Všetky žiadosti sa budú považovať za dôverné. Na požiadanie je nutné v neskoršej fáze predložiť podporné dokumenty.
4. Ak si želáte zaslať svoju žiadosť v inom úradnom jazyku Európskej únie, ako je anglický jazyk, môžete žiadosť vyplniť v tomto jazyku alebo kontaktovať sekretariát zodpovedný za túto výzvu o vyjadrenie záujmu e-mailom na adresu sante-call-management-board-efsa@ec.europa.eu a požiadať o formulár žiadosti v danom jazyku. Dostanete formulár žiadosti vo formáte Word.
5. So všetkými prihláškami sa bude zaobchádzať ako s dôvernými.
6. Konečný termín na predloženie žiadostí je **19. mája 2017** o 12:00 (poludnie) brusselského času.
7. Žiadosť musí byť úplná a konečný termín sa musí dodržať. Uchádzačom dôrazne odporúčame, aby podanie žiadosti neodkladali na poslednú chvíľu, pretože akákoľvek porucha internetového pripojenia by mohla zmariť ich šance na včasné podanie žiadosti pred uplynutím konečného termínu. Po uplynutí konečného termínu na podanie žiadostí sa už ďalšie žiadosti neprijímajú.
8. Akceptované budú žiadosti zaslané e-mailom, ktoré spĺňajú požiadavky stanovené v bode 3. Vo všeobecnosti platí, že akceptované nebudú žiadosti zaslané poštou, faxom alebo doručené osobne, rovnako tak ani žiadosti zaslané priamo na Európsky úrad pre bezpečnosť potravín.
9. Odoslaním žiadosti uchádzač súhlasí s postupmi a podmienkami opísanými v tejto výzve a v dokumentoch, na ktoré sa výzva odvoláva. Pri zostavovaní žiadostí sa uchádzači za žiadnych okolností nesmú odvolávať na dokumenty, ktoré predložili v predchádzajúcich žiadostiach (nebudú sa napríklad prijímať fotokópie predošlých žiadostí). Akékoľvek nepravdivé alebo neúplné informácie poskytnuté v rámci požadovaných informácií môžu viesť k vylúčeniu z tejto výzvy.
10. Všetci kandidáti odpovedajúci na túto výzvu na vyjadrenie záujmu budú informovaní o výsledku výberového konania.

Ochrana osobných údajov

Komisia zabezpečí, aby boli osobné údaje kandidátov spracované v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov⁽¹⁾. Uvedené sa vzťahuje najmä na dôvernosť a bezpečnosť takýchto údajov. Podrobné informácie o rozsahu, účeloch a spôsoboch spracovania osobných údajov v súvislosti s touto výzvou môžu kandidáti nájsť v osobitnom vyhlásení o ochrane osobných údajov uverejnenom na webovom sídle tejto výzvy na adrese: https://ec.europa.eu/food/efsa/management-board_en.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

INÉ AKTY

EURÓPSKA KOMISIA

Uverejnenie žiadosti podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny

(2017/C 92/06)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietku proti žiadosti podľa článku 51 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 ⁽¹⁾.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

„THYM DE PROVENCE“

EÚ č.: FR-PGI-0005-01364 – 18.9.2015

CHOP () CHZO (X)

1. **Názov (názvy)**

„Thym de Provence“.

2. **Členský štát alebo tretia krajina**

Francúzsko.

3. **Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny**3.1. *Druh výrobku*

Trieda 1.8. Iné výrobky prílohy I k zmluve (koreniny atď.)

3.2. *Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1*

Tymian „Thym de Provence“ je aromatická rastlina druhu *Thymus vulgaris* L. z čeľade *Lamiaceae*. Je to 10 – 30 cm vysoký aromatický rozvetvený poloker s drevnatými spodnými časťami zväčša vzpriamených stoniek, ktorý sa vyskytuje v podobe trsov alebo malých hustých kríkov.

Vždyzelené listy sivej alebo zelenej farby v závislosti od ročného obdobia a mladé stonky a kalichy obsahujú žliazky naplnené silicou. Hlavnými zloženinami tejto silice fenolického typu sú karvakrol (najmenej 15 %), tymol a paracymén (ich prekurzor).

Trvalka „Thym de Provence“ sa pestuje na poli alebo zbiera na schválenej parcele v prírodnom prostredí.

Tymian „Thym de Provence“ pochádza z týchto odrôd: VP 83 (miestny tymian), odroda Carvalia, odroda Thymia.

Zoznam povolených odrôd možno preskúmať na základe protokolu o preskúmaní, ktorý má zabezpečiť dodržiavanie týchto vlastností:

— fenolický profil (obsah karvakrolu + tymolu + paracyménu > 50 %),

— obsah karvakrolu 15 % a viac,

— vzpriamený rast a drevnatosť rastliny.

Tento zoznam sa po každej zmene distribuuje všetkým výrobcam, ako aj kontrolnému subjektu a príslušným orgánom dohľadu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

Tymian „Thym de Provence“ sa uvádza na trh v podobe sušených alebo mrazených listov alebo čerstvých, prípadne sušených vetvičiek. Vetvičky sa môžu uvádzať na trh nebalené alebo vo zväzku.

Má tieto vlastnosti:

— pri všetkých obchodných úpravách minimálny obsah karvakrolu v silici na úrovni 15 %.

Okrem toho v závislosti od obchodnej úpravy:

— pri čerstvých vetvičkách: maximálnu dĺžku stonky 16 cm,

— pri sušených vetvičkách: maximálnu dĺžku stonky 16 cm a maximálny obsah vlhkosti 12 %,

— pri sušených listoch: maximálny obsah vlhkosti 12 %, maximálny podiel stoniek 4 % a maximálny podiel jemných častíc 2 %,

— pri mrazených listoch: maximálny podiel stoniek 4 % a maximálny podiel jemných častíc 2 %.

3.3. *Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu) a suroviny (len pri spracovaných výrobkoch)*

—

3.4. *Špecifické kroky výroby, ktoré sa musia uskutočniť vo vymedzenej zemepisnej oblasti*

Všetky úkony od zberu, cez spracovanie (sušenie/mlátenie, triedenie, mrazenie) až po viazanie do zväzkov sa musia uskutočňovať v zemepisnej oblasti.

3.5. *Špecifické pravidlá krájania, strúhania, balenia atď. výrobku, na ktorý sa vzťahuje registrovaný názov*

—

3.6. *Špecifické pravidlá označovania výrobku, na ktorý sa vzťahuje registrovaný názov*

Na etiketách umiestnených na jednotlivých spotrebiteľských baleniach tymianu „Thym de Provence“ sa okrem povinných informácií podľa platných predpisov uvádza dátum minimálnej trvanlivosti a samostatné pole s názvom a adresou certifikačného orgánu, pred ktorými sa uvádza poznámka „certifié par:“ (osvedčenie vydal).

4. **Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti**

Departement Vaucluse: všetky obce

Departement Bouches du Rhône:

— Celé kantóny: Aix-en-Provence (1 a 2), Allauch, Aubagne, Berre-l'Étang, Châteaurenard, Ciotat, Gardanne, Marignane, Marseille (1 až 10), Martigues, Pélassanne, Salon-de-Provence (1 a 2), Trets, Vitrolles

— Kantón Istres okrem obce Fos-sur-Mer

Departement Gard:

— Celé kantóny: Bagnols-sur-Cèze, Pont-Saint-Esprit, Redessan, Roquemaure, Uzès, Villeneuve-lès-Avignon

— Kantón Alès-2: obce Belvézet, Bouquet, Fons-sur-Lussan, Lussan, Seynes, Vallérargues

— Kantón Alès-3: obec Castelnau-Valence

— Kantón Beaucaire okrem obcí Bellegarde, Fourques

— Kantón Marguerittes: obce Manduel, Marguerittes, Poulx

— Kantón Rousson: obce Barjac, Méjannes-le-Clap, Saint-Jean-de-Maruéjols-et-Avéjan, Saint-Privat-de-Champclos, Tharaux

Departement Alpes de Haute Provence:

— Celé kantóny: Château-Arnoux-Saint-Auban, Forcalquier, Manosque (1 až 3), Oraison, Reillanne, Valensole

— Kantón Digne-les-Bains-2 okrem obcí Champsercier, Digne-les-Bains

— Kantón Sisteron okrem obcí Authon, Saint-Geniez

— Kantón Riez: obce Bras-d'Asse, Le Castellet, Le Chaffaut-Saint-Jurson, Entrevennes, Estoublon, Mézel, Moustiers-Sainte-Marie, Puimichel, Puimoisson, Riez, Roumoules, Saint-Jeannet, Saint-Julien-d'Asse, Saint-Jurs

— Kantón Seyne: obce Claret, Melve, Sigoyer, Thèze, Valernes, Vaumeilh

Departement Ardèche:

— Celý kantón Bourg-Saint-Andéol

— Kantón Pouzin: obec Rochemaure

— Kantón Teil: obce Alba-la-Romaine, Aubignas, Saint-Andéol-de-Berg, Saint-Maurice-d'Ibie, Saint-Thomé, Le Teil, Valvignères

— Kantón Vallon-Pont-d'Arc: obce Labastide-de-Virac, Orgnac-l'Aven, Saint-Remèze

Departement Var:

— Celé kantóny: Brignoles, Draguignan, Garde, Garéoult, Hyères, Ollioules, Saint-Cyr-sur-Mer, Saint-Maximin-la-Sainte-Baume, Seyne-sur-Mer (1 a 2), Solliès-Pont, Toulon (1 až 4)

— Kantón La Crou: obce Hyères, La Crou

— Kantón Flayosc okrem obcí Bargème, Bargemon, Brenon, Châteauvieux, Claviers, Comps-sur-Artuby, La Bastide, Le Bourguet, La Martre, La Roque-Esclapon, Trignance

— Kantón Luc okrem obcí Collobrières, La Garde-Freinet

— Kantón Vidauban okrem obce: Le Muy

Departement Hautes Alpes:

— Celý kantón Laragne-Montéglin

— Kantón Serres: obce Le Bersac, Buis, Chanousse, L'Épine, Étoile-Saint-Cyrice, Eyguians, Lagrand, Méreuil, Montclus, Montjay, Montmorin, Montrond, Moydans, Nossage-et-Bénévent, Orpierre, Ribeyret, Rosans, Saint-André-de-Rosans, Sainte-Colombe, Sainte-Marie, Saint-Genis, Saléon, Savournon, Serres, Sorbiers, Trescléoux

Departement Drôme:

— Celé kantóny: Grignan, Tricastin, Montélimar-2

— Kantón Dieulefit okrem obcí Bézardun-sur-Bîne, Bourdeaux, Bouvières, Comps, Crupies, Félines-sur-Rimandoule, Francillon-sur-Roubion, Mornans, Le Poët-Célard, Les Tonils, Orcinas, Rochebaudin, Saou, Soyans, Truinas

— Kantón Nyons et Baronnies okrem obce Chaudebonne

— Kantón Diois: obce La Motte-Chalancon, Rottier

— Kantón Montélimar-1: obce Ancône, Montélimar, Savasse

5. Súvislosť so zemepisnou oblasťou

Špecifickosť zemepisnej oblasti

Zemepisná oblasť tymianu „Thym de Provence“ je súčasťou územia, ktoré sa všeobecne nazýva Provensalsko a nachádza sa v juhovýchodnom Francúzsku.

Najčastejšie sa vyskytujúcimi typmi pôd sú ílovito-vápencové pôdy s rôznou kompaktnosťou. Uvedené pôdy umožňujú prienik zrážkovej vody, jej stekanie a ľahký odtok. Veľmi často sú kamenité. Tieto otvorené, vápenaté, suché a slnečné priestranstvá nazývané „garrigues“ sú charakteristické pre Provensalsko.

Zemepisná oblasť sa takisto vyznačuje stredomorským podnebím s horúcimi a suchými letami a miernymi zimami. Obdobia slnečného svitu sú časté a dlhé, niekedy s častým a stálym severným/severozápadným vetrom (mistrál), ktorý udržiava nízku úroveň vlhkosti. Provensalské zimy sa vyznačujú občasnými krátko trvajúcimi a slabými mrazmi.

Napokon, pre zemepisnú oblasť je charakteristická vysoká hustota prirodzeného porastu fenolického tymianu s vysokým obsahom karvakrolu, ktorý tvorí takmer čisté populácie rozširujúce sa v podobe viac či menej kruhových plôch.

Po dlhej tradícii zberu divorastúceho tymianu, ktorý sa ešte stále vykonáva, a starobylých spôsobov sušenia, triedenia alebo viazania tymianových zväzkov, vyvinuli výrobcovia zo zemepisnej oblasti osobitné know-how.

Výrobcovia tymianu „Thym de Provence“ zabezpečili, aby sa miestny tymian, ktorý sa v tejto oblasti prirodzene vyskytuje, rozmnožoval prostredníctvom šľachtenia odrôd fenolických tymianov, ktorých silica obsahuje viac ako 15 % karvakrolu.

Okrem toho, výrobcovia v prípade plôch určených na pestovanie obmedzujú zavlažovanie, vďaka čomu sa spôsob pestovania približuje k prírodným podmienkam.

Využívanie plôch určených na pestovanie je obmedzené, lebo po určitom veku tymianu stonky príliš hrubnú a podiel listov v pomere k hmotnosti dreva (hrubé stonky) sa stáva nedostatočný. Pokiaľ ide o divorastúce tymiany, zberači na dosiahnutie rovnakého výsledku starostlivo posudzujú veľkosť rastlín, ktoré možno zbierať.

Výrobcovia navyše venujú osobitnú pozornosť optimálnej fáze zberu, ako aj skladovaniu tymianu na vetranom mieste pred jeho spracovaním alebo sušením, pričom využívajú suché podnebie zemepisnej oblasti.

Pokiaľ ide o spracovanie, know-how výrobcov spočíva predovšetkým v rýchlom spracovaní po zbere (sušenie v prípade sušených tymianových listov a mrazenie v prípade mrazenej obchodnej úpravy).

Sušenie je takisto dôležitým krokom, ktorý slúži na kontrolu obsahu vlhkosti a umožňuje následnú manipuláciu s výrobkom bez rizika, že sa poškodí: nedostatočne vysušený tymian „Thym de Provence“ nemožno správne očistiť (stonky sa neoddeľujú od listov) a v prípade príliš suchého tymianu vzniká pri mlátení príliš veľké množstvo úlomkov stoniek. Fáza sušenia, ktorá sa vykonáva s prihliadnutím na vonkajšie klimatické podmienky, je určujúca pre vzhľad výrobku a jeho trvanlivosť. Je spojená so skutočným know-how a s používaním špeciálnych strojov (vizuálna kontrola čerstvého výrobku, špecifický postup triedenia podľa šarže...).

Aj pri viazaní do zväzkov sa uplatňuje osobitné know-how výrobcov, ktorí posudzujú vlhkosť svojho výrobku, aby obmedzili straty listov a zníženie kvality. Uvedené know-how poskytuje základ potrebný na získanie očakávaného konečného výrobku.

Provensalskí výrobcovia používajú vďaka svojmu špeciálnemu vybaveniu a svojim skúsenostiam obzvlášť účinné a dôsledné metódy triedenia. Ich znalosti týkajúce sa výrobku im umožňujú určiť potrebné nástroje, ktoré zabezpečia optimálne vytriedenie tymianu vylúčením maximálneho množstva nežiaducich častí.

Špecifickosť výrobku

Tymian „Thym de Provence“ sa vyznačuje typickou silnou teplou a pikantnou arómou a chuťou.

Odlišuje sa od ostatných tymianov, ktoré sú v drvivej väčšine tzv. jemné tymiany alebo zeleninárske tymiany s čistým tymolovým chemotypom a slabšou aromatickosťou, a v menšej miere aj od cyneolových tymianov (*Thymus mastichina* L. *cineolifera*).

Ďalšími rozlišovacími znakmi tymianu „Thym de Provence“ sú: čistota, rovnorodosť listov a takmer úplná neprítomnosť nečistôt (v prípade tymianových listov).

Zväzky, v prípade uvádzania na trh v tejto podobe, sú pravidelné, dobre tvarované a obsahujú dostatočné množstvo listov.

Tieto osobitné jedinečné vlastnosti tymianu „Thym de Provence“ tvoria jeho dobrú povesť.

Príčinná súvislosť

Vlastnosti dobre odvodnených pôd zemepisnej oblasti spolu s teplotným režimom podporujú prirodzený rast tymianu „Thym de Provence“ a jeho pestovanie. Tymian „Thym de Provence“ potrebuje na svoj rast v dobrých podmienkach a rozvoj svojej aromatickosti teplo a slnečný svit, ktoré ponúka podnebie tejto zemepisnej oblasti.

Tradične vyberané a pre toto podnebie špecifické odrody podporujú vylučovanie veľmi typickej silice bohatej na karvakrol, ktorá zvyrazňuje teplé a pikantné arómy, ktoré sú charakteristické pre tymian „Thym de Provence“. Vysoký obsah karvakrolu v silici listov je sprievodným javom prispôsobenia sa rastliny životnému prostrediu, ktoré sa vyznačuje najmä veľkým letným suchom.

Riadené zavlažovanie pomáha obmedziť rast buriny (vplyv na čistotu konečného výrobku) a udržiavať podmienky nízkej vlhkosti podobné prírodným podmienkam.

Zber vykonaný výrobcami v optimálnej fáze má vplyv na lepšie vyniknutie aróm, ale aj na čistotu tymianu „Thym de Provence“.

Postupy sušenia alebo mrazenia bezprostredne po zbere, ako aj skladovanie na vetranom mieste, sú zárukou získania tymianu s rovnorodou farbou a prispievajú k stabilizácii aróm. V týchto kľúčových fázach sú nenahraditeľné skúsenosti výrobcov z oblasti a najmä ich schopnosť rýchlo vizuálne posúdiť kvalitu čerstvo nazbieraného výrobku.

Čistota tymianu „Thym de Provence“ je zabezpečená pomocou know-how spojeného s fázami mlátenia a triedenia, ktoré zohrávajú dôležitú úlohu pri odstraňovaní najhrubšej časti stoniek a obmedzovaní množstva úlomkov.

Pri viazaní tymianu „Thym de Provence“ do pravidelných a dobre tvarovaných zväzkov s dostatočným množstvom listov sa využíva know-how, ktoré sa prejavuje odstránením hrubých stoniek a posúdením vlhkosti so zvolením správneho času na vykonanie tohto úkonu.

Prítomnosť tymianu v Provencalsku a aromatické a chuťové vlastnosti tymianu „Thym de Provence“ sa často spomínajú v literatúre. Od Plínia Staršieho v prvom storočí až po súčasných autorov, ako napríklad Marcela Pagnola (Les Bucoliques, Grasset, 1958). Tymian „Thym de Provence“ je pilierom gastronómického dedičstva Provencalska, ktorý sa vo veľkom rozsahu predáva v rôznych formách.

Odkaz na uverejnenie špecifikácie

(článok 6 ods. 1 druhý pododsek tohto nariadenia)

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDC-IGP-ThymdeProvence.pdf>

